

Curriculum vitae Helke Rampelberg

Persoonlijke gegevens

Helke Rampelberg, Hulbeekstraat 17, 9850 Nevele.
Geboren te Gent op 17/10/1972
0476/33.72.12 of helke.rampelberg@proximus.be

Profiel

- punctueel, organisatorisch talent, talenknobbel, dynamisch, positief ingesteld
- houdt van uitdagingen, afwisseling, sociale contacten, energieke mensen

Opleidingen / Diploma's / Examens

Schooljaar	Opleiding	School/Universiteit
'08 - '09	Postgraduaat Conferentietolk : N-F,F-N	Hogeschool Gent
'94 - '95	Postgraduaat Cultuur en Communicatie Aggregatie : Romaanse Talen	KUB RUG
'90 - '94	Taal-en Letterkunde : Romaanse talen Erasmus Frankrijk '93-'94	RUG
'88 - '90	Latijn- Wetenschappen	Sint-Bavohumaniora Gent
'85 - '87	Latijn- Wiskunde	Sint-Franciscusinstituut Melle

- **Geslaagd voor tolkenexamen in de Kamer van Volksvertegenwoordigers (F-N en N-F) (2011)**
- **Geslaagd voor examen vertaler-redacteur (F-N en N-F) in de Senaat (2000)**

Kennis vreemde talen

Taal	Tolktaal	Lezen	Spreeken	Luisteren	Schrijven
Nederlands	A	moedertaal	moedertaal	Moedertaal	moedertaal
Frans	B	uitstekend	uitstekend	Uitstekend	uitstekend
Spaans	C	zeer goed	zeer goed	zeer goed	zeer goed
Portugees	/	zeer goed	Goed	zeer goed	zeer goed
Engels	C	zeer goed	Goed	zeer goed	goed
Duits	/	Goed	Noties	Noties	noties
Italiaans	/	Zeer goed	Noties	Goed	Noties

Beroepservaring in het onderwijs

- ***In het secundair en hoger onderwijs en het volwassenonderwijs :***

Schooljaar	School	Gemeente	Functie
'95- '96	Sint-Pietersinstituut	Gent	leerkracht Frans
'96- '97	Sint-Franciscussinstituut	Melle	leerkracht Frans

	Sint- Vincentius à Paulo OLV Presentatie Sint-Barbarainstituut Sint-Bavohumaniora	Gijzegem Lokeren Zottegem Gent	leerkracht Frans leerkracht Frans leerkracht Frans leerkracht Frans
'97-'99	Mercator Hogeschool- Departement Bedrijfskunde	Gent	lector Frans-Spaans
'98-'00	PCVO Meetjesland	Eeklo Assenede	leerkracht Frans - Spaans
'00-'01	loopbaanonderbreking wegens wereldreis (Azië, Oceanie, Zuid-Amerika)		
'01-'02	Hogeschool Gent -departement bedrijfskunde PCVO Meetjesland	Gent Assenede	lector Frans-Spaans leerkracht Spaans
'02-'03	Hogeschool Gent -departement bedrijfskunde -departement vertaalkunde Hogeschool West-Vlaanderen -departement lerarenopleiding	Gent Brugge	lector Frans-Spaans praktijkassistent Frans lector Frans
'03-'04	Hogeschool Gent -departement vertaalkunde Hogeschool West-Vlaanderen -departement lerarenopleiding	Gent Brugge	praktijkassistent Frans lector Frans
'04-'14	Hogeschool Gent -departement vertaalkunde	Gent	(praktijk)assistent Frans
'14- heden	Universiteit Gent -deprtement Vertalen, Tolken en Communicatie	Gent	Lector Frans

Relevante beroepservaring buiten het onderwijs

- **1992 - 2005** : free-lance vertaler (NGO's, reclamebureaus, Kamer van Volksvertegenwoordigers ...)
- **1990 - 2000** : animator, leerkracht, hoofdanimator, assistente en directrice voor Franse taalkampen van VZW Roeland
- **2002 - 2009** : lid taalexamencommissie grondige kennis tweede taal Frans in het lager onderwijs
- **2003 - 2004** : redacteur voor BIS (Begeleid Individueel Studeren = afstandsonderwijs op initiatief van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, afdeling Volwassenonderwijs)
- **november 2009- heden** : **free-lance tolk voor oa Federaal Parlement, Carrefour, Colruyt, GDF-Suez, Sabam, ISS Facility Services, Aldi, B-Post ...**

Referenties

- Chris Meuleman, tolk en voormalig tolkdocent Hogent, cmbl@telenet.be
- Kaat De Brauw, zaakvoerder tolkbureau interaction, inter.action@telenet.be